

**UKRAINIAN CATHOLIC METROPOLITAN CATHEDRAL
OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

THE MOST REVEREND BORYS GUDZIAK
ARCHBISHOP-METROPOLITAN OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS
Високопреосвященний Владика Борис Гудзяк
Архиєпископ-Митрополит Філадельфійський для Українців-Католиків

Welcome to our Cathedral ~ Вітаємо вас у Катедрі
Come to your (home) house of worship

VERY REVEREND FR. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR
ВСЕЧЕСНІЙ О. РОМАН ПІТУЛА, НАСТОЯТЕЛЬ КАТЕДРИ

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 pm
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies
9:00 am in English
10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:
please see schedule on the next page

**РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ
В КАТЕДРІ**

У суботу ввечері о 4:30 год.
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:
9:00 год. по-англійськи
10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:
розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office
819 North 8th Street
Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office: **215-922-2845**

Fax: **215-922-4635**

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:
CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

OUR WEB-SITE:

WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: **215-962-5830**

Cathedral Hall/Pyrohy: **215-829-4350**

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: **215-627-0143**

Byzantine Church Supplies: **215-627-0660**

E-mail: byzsupplies@yahoo.com

Treasury of Faith Museum: **215-627-3389**

E-mail: tofmuseum@ukrcap.org

Missionary Sisters of The Mother of God

Convent: **215-627-7808**

E-mail: msmg@ukrcap.org

PRIVATE PRAYER AT THE CATHEDRAL AND/OR HOLY CONFESSION DURING CORONAVIRUS PANDEMIC:

If someone would like to come to our Cathedral for a private prayer or confession, please contact Cathedral office at 215-922-2845 for time arrangement. During the prayer we would like to remind everyone to observe 6 feet social distancing, and, especially during confession, faithful are asked to have a mask in order to protect themselves and a priest.

ПРИВАТНА МОЛИТВА В КАТЕДРІ ТА СВ. СПОВІДЬ НА ЧАС ПАНДЕМІЇ КОРОНАВІРУСУ: Якщо хтось бажає прийти до Катедрі на приватну молитву чи Св. Сповідь, просимо зателефонувати до Катедральної канцелярії за тел.: 215-922-2845. Також нагадуємо нашим вірним про те, щоб під час молитви знаходитись одні від одних на відстані 2 метрів. Особливо просимо про це пам'ятати під час Св. Сповіді та одягати захисну маску, щоб вберегти себе та священника.



SANCTUARY CANDLE OFFERINGS

Candle before St. Nicholas on the Iconostas: In memory of +Bohdan Z. Myr by Patricia Myr and Family
You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc.

Ви можете замовити свічку, яка буде горіти у Катедрі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін.

The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week

**PLEASE
PRAY
FOR:**

- ♦ PEACE AND UNITY IN UKRAINE
- ♦ ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT
- ♦ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ♦ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

Saturday April 11 CATHEDRAL	4:30pm	Vespertal Divine Liturgy There is Divine Liturgy — Святої Літургії не буде		Субота 11 квітня КАТЕДРА
Sunday April 12 CATHEDRAL	8:00am 9:00am	RESURRECTION OF OUR LORD JESUS CHRIST ВОСКРЕСІННЯ ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА Festal Tone Acts 1:1-8 Gospel: Jn. 1:1-17 Prayers at the Tomb (Nadhrobne) and Resurrection Matins Надгробне і Воскресна Утрєня Hierarchical Paschal Divine Liturgy. Blessing of Paschal Baskets (see below) Архиєрейська Воскресна Свята Літургія. Посвячення Пасхальних страв	Eng/ Ukr	НЕДІЛЯ 12 квітня КАТЕДРА
Monday April 13 CATHEDRAL	10:00am	BRIGHT MONDAY — СВІТЛИЙ ПОНЕДІЛОК Matins and Hierarchical Divine Liturgy Funeral of Archbishop-emeritus Stephen Sulyk Утрєня і Архиєрейська Свята Літургія Похорон Архиспископа-емерита Стефана Сулика		Св.Понеділок 13 квіт. КАТЕДРА
Tuesday April 14 CATHEDRAL	8:00am 9:00am	BRIGHT TUESDAY — СВІТЛИЙ ВІВТОРОК Matins — Утрєня For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян		Св. Вівторок 14 квіт. КАТЕДРА
Wednesday April 15 CHAPEL	8:00am	Bright Wednesday — Світла середа +Paraska Zaliwciw — Maria Jackiw +Параска Залівців — Марія Яцків		Св. Середа 15 квіт. КАПЛИЦЯ
Thursday April 16 CHAPEL	8:00am	Bright Thursday — Світлий четвер +Anna, Michael Misiewicz and deceased Family memb. — Caroline Lewis +Анна, Майкл Місієвич і пом. з родини — Керолін Люїс		Св. Четвер 16 квіт. КАПЛИЦЯ
Friday April 17 CHAPEL	8:00am	Bright Friday — Світла п'ятниця +Rita Werbowyj — Staszko Family +Ріта Вербовий — Родина Сташко		Св. П'ятниця 17 квіт. КАПЛИЦЯ
Saturday April 18 CATHEDRAL		Saturday — субота There is no Divine Liturgy Божественної Літургії не буде		Субота 18 квітня КАТЕДРА
THOMAS Sunday April 19 CATHEDRAL	10:30am	THOMAS SUNDAY — ТОМИНА НЕДІЛЯ Festal Tone Acts 5:12-20 Gospel: Jn. 20:19-31 For Health & God's blessings for all our parishioners. За здоров'я та Боже благословення для парафіян.	Artos. Артос. Eng/ Ukr	ТОМИНА НЕДІЛЯ 19 квітня КАТЕДРА

OFFERINGS

There was no collection last weekend due to Coronavirus pandemic and parishioners were not present in church.

PLEASE REMEMBER TO SUPPORT YOUR PARISH

DURING THIS UNPRECEDENTED TIME, EVERYONE IS ENDURING HARDSHIPS.



PARISHES, WITH NO WEEKLY COLLECTIONS AND CANCELLED FUNDRAISERS, ARE ALSO EXPERIENCING FINANCIAL HARDSHIPS AND HAVE A DESPERATE NEED OF FUNDS TO PAY THEIR REGULAR BILLS AND MEET THEIR PARISH EXPENSES.

PLEASE SUPPORT YOUR CHURCH BY MAILING YOUR WEEKLY OFFERINGS TO YOUR LOCAL PARISH UNTIL PUBLIC LITURGICAL SERVICES RESUME.

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедрі.

*Please remember your Cathedral in your Testament! *Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!*

CAFETERIA IS CLOSED: Due to this Coronavirus pandemic, our Cathedral cafeteria will be closed until further notice. We are doing this to ensure the health and safety of our Parishioners and guests. Thank you for your understanding.

КАФЕТЕРІЯ ЗАЧИНЕНА: У зв'язку з пандемією коронавірусу, кафетерія у нашій Катедральній парафії є зачинена до подальшого повідомлення. Це для забезпечення здоров'я і безпеки наших парафіян та відвідувачів. Дякуємо за виrozumіння.

INSTRUCTION FOR RECEIVING HOLY COMMUNION: Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say, "Amen"). After priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

ВКАЗІВКА ЩОДО ПРИЙМАННЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ: Підійдіть, стійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «Амінь»). Після того, як священик дав вам Св. Причастя, закрийте уста, спожийте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.



УЛЮБЛЕНІ У ХРИСТІ БРАТИ І СЕСТРИ!

ДОРОГІ ПАРАФІЯНИ!

Сердечні вітання всім моїм дорогим парафіянам, всім християнам та всім людям доброї волі з нагоди величного і світлого празнику Христового Воскресіння. Нехай Воскреслий Господь Ісус, Спаситель наших душ, заїде в кожную вашу домівку і наповнить ваші серця Своїми ласками і щедротами; визволить від гріховних тенет та збагатить ваші життя правдивими дарами Божого милосердя. Щоб ми всі з глибоким розумінням та апостольською відвагою могли свідчити та возвеличувати нашого Бога. У цей складний, надзвичайний але благодатний час бажаю вам наповнитись радістю воскресного ранку та весело святкувати Воскресіння Христове!

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Священник Христовий
та ваш вірний приятель
о. Роман Пітула з родиною!

BELOVED BROTHERS AND SISTERS IN CHRIST!

DEAR PARISHIONERS!

To all my Beloved Parishioners, to all Christians and people of good will, I would like to extend my sincere greetings on the occasion of the Glorious Feast of the Resurrection of our Lord Jesus Christ. May Almighty God, who suffered a horrible death on the cross and by conquering death was Risen to a new life, brings to you His heavenly peace and happiness. During these difficult and unusual times, may our hearts be filled with God's joy so that we may rejoice celebrating the resurrection of our Lord Jesus Christ in all our families.

CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!

Christ's Priest and
your faithful friend
Fr. Roman Pitula with the Family!



CATHECHISM CLASSES: Due to this Coronavirus pandemic, Catechism classes at our Cathedral Parish have been suspended until further notice. We are doing this to ensure the health and safety of our children. Parents are encouraged to spend more time with their children on reading the Holy Scripture and studying catechesis together for your mutual enrichment. Please pray with your children that this pandemic will end soon.

КАТЕХИТИЧНІ КЛАСИ: У зв'язку з пандемією коронавірусу, класи катехизації у нашій Катедральній парафії є призупинені до подальшого повідомлення. Ми робимо це для забезпечення здоров'я і безпеки наших дітей. Заохочую батьків проводити більше часу зі своїми дітьми, читаючи Святе Письмо та вивчаючи катехизм для вашого духовного збагачення. Будь ласка, моліться з вашими дітьми, що ця пандемія якнайшвидше закінчилася.

CATHEDRAL ROOF REPAIR: There have been a few roof leaks in our Cathedral for the past several years. **Total cost for this work was \$65,000.00** (roof repair by patching and sealing of the Cathedral dome and around stain glass windows). We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$3500.00 - Donna & Joseph Dobrowskyj; \$2500.00 - Kowal Family; \$1000.00 - Michael Casmer, Maria Wikarczuk, Sonja Wysoczanski, Stephen Lepki & Halyna Zaiats, James & Barbara Magura, Olga & Peter Meczniak, anonymous; \$500.00 - anonymous, John Schpylchak; Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, Walter & Mary Fedorin, Marc Zaharchuk, Nicholas & Maria Denkowycz, Paul & Doris Sadownik, Daria Zaharchuk; \$400.00 - Alexander & Alyson Fedkiw, anonymous; \$300.00 - Theodosia & Christina Hewko, Barbara Bershak, Maria & Donald Taney; \$275.00 - John & Paula Finley (in memory of Bishop Walter Paska); \$250.00 - Kenneth Hitchins, Rita Malinowski, Oleg & Alla Boychenko, Ronald Maxymiuk, Sr.; \$200.00 - Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyl Makar, Douglas Nefferdorf, anonymous, Walter & Anna Chajka, Maria Jackiw, Julia & Olga Jakubowsky, John & Donna Sharak; \$170.00 - Stephanie Pogas (Temple University student); \$150.00 - Michael Woznyj; \$130.00 - Zdorow Family; \$125.00 - Karen Appicciafuoco & Anne Evans; \$100.00 - Olga Simeonides, Teresa Siwak, Patrycia & Lydia Myr, Anna Siwak, Anna Smolij, Irene Harlow, Roma Kohut, Maryann Bramlage, Oksana Tatunchak & Jossip Oursta, Rita Malinowski; \$50.00 - anonymous, Anna Krawchuk, Anton Tyszko, WJM, Mirosław & Ava Szwedyk; \$140.00 - Anelia Szaruga; \$19.23 - Gerard Feshuk. **Total as of this weekend is: \$25,109.23.** Only \$39,890.77 left. May our Lord Jesus Christ reward you a hundredfold for your generosity and bless you and your Families. THANK YOU!



Anointing of the sick

ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ: Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молимося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

PLEASE PRAY FOR THE SICK: Please submit the names of your relatives or friends who do not feel well so that we may include them in the bulletin. We will pray for them that God restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Maria Jackiw, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Maria Sawicky, Marika Borowicka, Bohdan

Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr., Daria Zaharchuk, Anna Krawchuk, Sr. Evhenia Prusnay, MSMG.

CONFESSIONS: If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845; if it's an emergency call (908) 217-7202.

СПОВІДІ: Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священників відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

BAPTISMS: The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

ХРЕЩЕННЯ: Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

MARRIAGES: The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for the wedding and to begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

ОДРУЖЕННЯ: Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

ELIGIBILITY FOR SPONSORSHIP: Those who are not registered and do not attend church on a regular basis are not eligible to be sponsors for baptism & confirmation. The requirements for a sponsor are as follows: Sponsor must be 16 years old or older, must have received the Sacraments of Baptism, Confirmation as well as Sacraments of Confession and Holy Eucharist. If married, the marriage must be recognized by the Catholic Church.

ДЛЯ ТИХ, ХТО ХОЧЕ БУТИ ХРЕСНИМИ БАТЬКАМИ: Хто не є зареєстрованими членами парафії і не приходять до церкви регулярно не можуть бути хресними батьками, і т. д. Щодо хресних батьків, вимагається: щоб людина мала 16 років або старша, повинна бути хрещена, миропомазана та прийняти Святі Тайни Сповіді та Св. Причастя. Якщо одружені, шлюб повинен бути визнаний Католицькою Церквою.



A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»: Наше наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер 7 травня (перший четвер місяця), о 7:00 год. вечора у Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх бажаючих, приєднатися до молитви.

MOTHERS IN PRAYER: Our next praying gathering of "Mother's in Prayer" will be held on Thursday May 7th (first Thursday of the month), at 7:00 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

* * *

ASK THE PASTOR

(questions-answers)

QUESTION: How did Easter eggs become associated with the holiday?

ANSWER: The tradition of dying eggs pre-dates Christianity. Christians continued this tradition and gave it new meaning. Eggs were originally only dyed red to symbolize the blood of Christ. Eggs were seen as a fitting symbol of the resurrection, as the cracking of the egg was like the opening of the sealed tomb that Christ was in for three days. Further, there were surpluses of eggs around the time of Easter, as the Eastern Christian rules regarding fasting do not permit the eating of eggs for some days or even all of Lent. The tradition eventually spread to the West.



* * *

ТАЄМНИЦЯ РАЮ

Проживши довге і героїчне життя, один відважний самурай потрапив до раю, Але йому було дуже цікаво подивитися на пекло, і ангел задовольнив його бажання.

Самурай опинився в дуже великому залі, посередині якого стояв стіл, заставлений тарілками зі смачними пахучими стравами. Але ті, що сиділи навколо столу, були бліді, худі, майже скелети,, Вони викликали жаль і співчуття.

- Як це можливо? - спитав самурай у провідника, - Адже перед ними стільки страв?

-Дивись: усі, що приходять сюди, одержують дві тонкі палички замість виделок, але вони дуже довгі, і їх треба тримати за кінець. Тільки так можна занести їжу до рота. Самурай здригнувся від жаху. Страшна кара для тих бідолах: які б зусилля вони не робили, не могли донести до рота ані крихти. Він не хотів уже більше це споглядати і попросив повернутися до раю. Але там також на нього чекала несподіванка: він побачив великий зал, такий самий, як у пеклі, У ньому було безліч людей, а на столі - незліченна кількість тарілок зі смачними і пахучими стравами. Люди також мали по дві тонкі палички (півтораметрові), і треба було тримати їх за кінець, щоб наколоти на них їжу. Та була одна особливість: люди, що сиділи навколо столу, були веселі, ситі, здорові.

- Як таке може бути? - спитав самурай.

Ангел посміхнувся і пояснив:

- У пеклі всі хочуть брати їжу для себе, бо так робили все своє життя. Тут - навпаки: кожний бере їжу не для себе, а дає її іншим.

Небо і пекло - в твоїх руках. Сьогодні й щодня.

* * *

LAZINESS WON'T GET YOU ANYWHERE

"In ancient times, a king had his men place a boulder on a roadway. He then hid in the bushes, and watched to see if anyone would move the boulder out of the way. Some of the king's wealthiest merchants and courtiers passed by and simply walked around it.

Many people blamed the King for not keeping the roads clear, but none of them did anything about getting the stone removed.

One day, a peasant came along carrying vegetables. Upon approaching the boulder, the peasant laid down his burden and tried to push the stone out of the way. After much pushing and straining, he finally managed.

After the peasant went back to pick up his vegetables, he noticed a purse lying in the road where the boulder had been. The purse contained many gold coins and note from the King explain that the gold was for the person who removed the boulder from the road."

